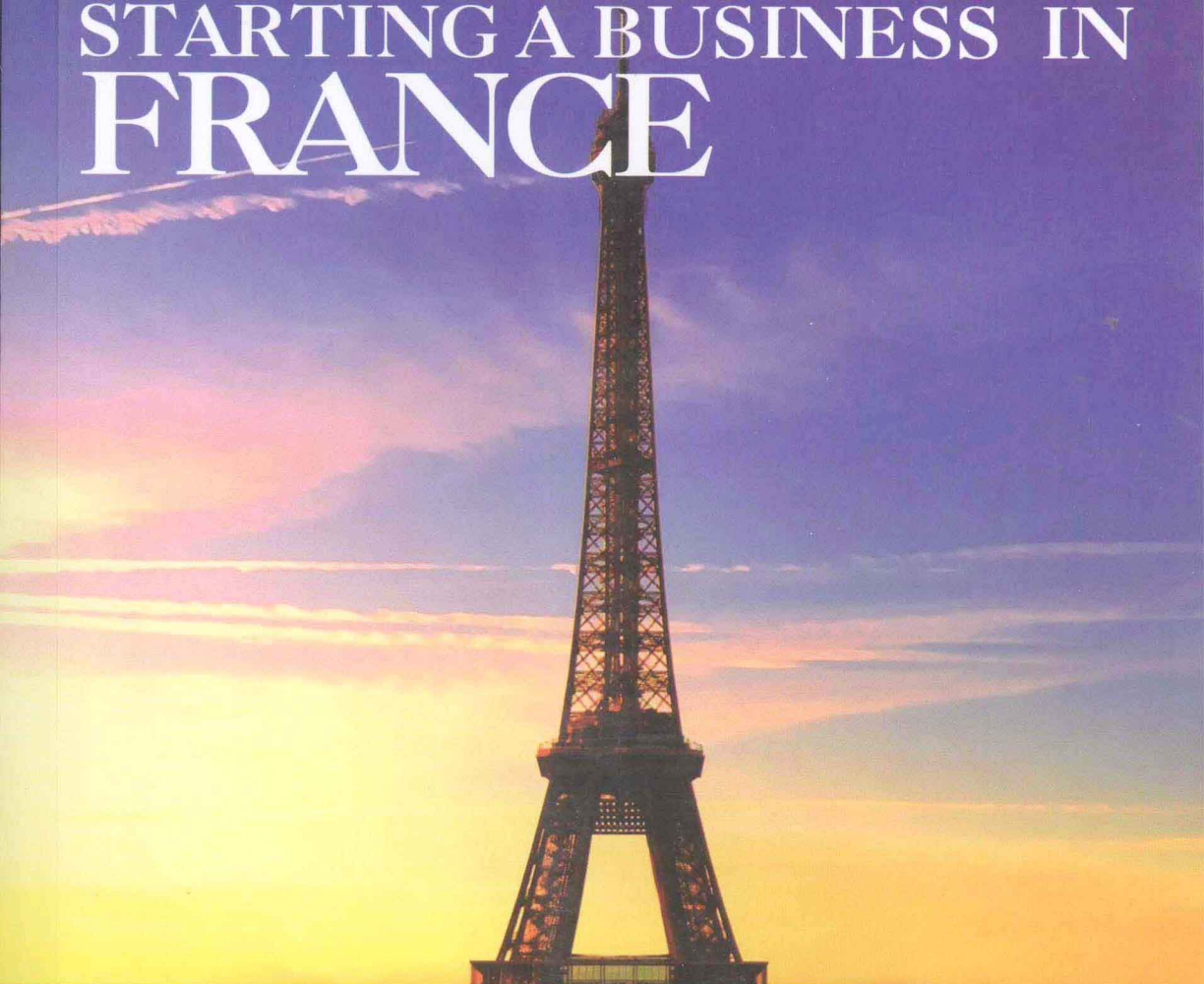


STARTING A BUSINESS IN FRANCE

A photograph of the Eiffel Tower in Paris, France, silhouetted against a vibrant sunset sky with hues of orange, yellow, and purple. The tower's intricate lattice structure is clearly visible.

读懂法国^的 第一本书

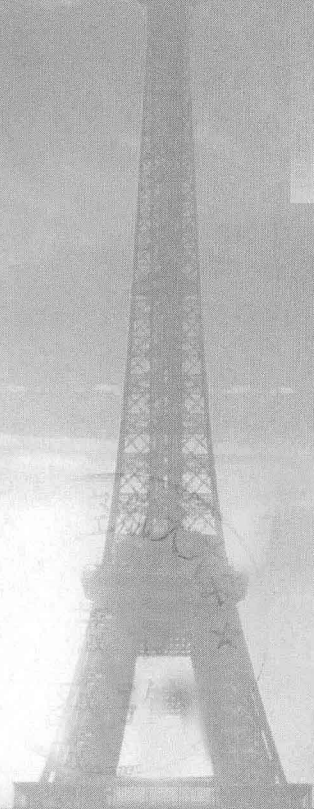
走进法国

[法]安德列·德·菲尔（André de Vries）◎著 贾宏亮◎译

中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

A photograph of a large canal lock system, likely the Canal de Saint-Denis in Paris. The image shows the concrete structures of the locks, the water reflecting the sky, and a small boat in the distance. The scene is captured from a low angle, looking down the length of the lock.

STARTING A BUSINESS IN FRANCE



读懂法国^的 第一本书

走进法国

[法]安德列·德·菲尔斯 (André de Vries) 著 贾宏亮 译



中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

北京市版权局著作权合同登记 图字：01-2008-6142

图书在版编目 (CIP) 数据

读懂法国的第一本书：走进法国/（法）菲尔斯著；
贾宏亮译. —北京：中国铁道出版社，2013.7
ISBN 978-7-113-16448-5

I. ①读… II. ①菲…②贾… III. ①法国—概况
IV. ①K956.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 090384 号

Starting A Business In France ©Vacation Work 2004

Published by Crimson Publishing represented by Cathy Miller Foreign Rights Agency, London, England.

Chinese language edition ©China Railway Publishing House 2010

书 名：读懂法国的第一本书——走进法国
作 者：[法] 安德列·德·菲尔斯 (André de Vries) 著
译 者：贾宏亮 译

责任编辑：郑媛媛 电话：010-51873179
封面设计：王 岩
责任校对：龚长江
责任印制：赵星辰

出版发行：中国铁道出版社 (100054, 北京市西城区右安门西街 8 号)
网 址：<http://www.tdpress.com>
印 刷：三河市华丰印刷厂
版 次：2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷
开 本：700 mm×1 000 mm 1/16 印张：17.75 字数：231 千
书 号：ISBN 978-7-113-16448-5
定 价：48.00 元

版权所有 侵权必究

凡购买铁道版的图书，如有缺页、倒页、脱页者，请与本社读者服务部联系调换。

前言

现在，外籍人士在法国创业的激情空前高涨。由于法国税收法规的变更以及税率下降，法国当地人的创业激情也高涨了很多。

基本上，对于说英语的外来移民来说，他们到法国从事自由职业或者创业并不是因为在本国找不到工作。众所周知，在法国可以过上高品质的生活，而且法国的不动产价格比较低。

任何到法国创业的外籍人士都会在法国感受到文化冲击。至少在日常生活中，他们要面对各种跟以往不同的生活形态。据说，在法国如果不会填表格，那你将一事无成。所以，本书大部分篇幅都会讨论法国的官僚体制和官方文件。人们初来法国时是不太可能知道这里的具体情况的。所以，一般我们会建议初到法国的人在工作和创业时要寻找律师、会计和全能型的专家。这样，在创业期间，他们就能轻松面对挑战。本书记录了对 20 位已经在法国成功创业的外籍人士的采访。他们所从事的领域千差万别，之所以这么做是为了给想在法国创业的人提供一些实际的建议。

除了语言不通和文化差异外，在法国创业跟在其他地方创业没有太大的区别。到法国寻求新生活的外国人往往有一定的开拓精神。很可能初到法国的创业者的创业精神中包含了自己当地的文化，而这些创业精神在盎格鲁-撒克逊世界中很有生机与活力。

本书的完成得益于多人的合作及帮助。

富瓦商会、卡尔卡松商会、里尔商会给我们提供了大量基本信息。我在此要特别感谢米歇尔·奥立维尔（Michel Olivier）给我提供创业者的课程；感谢帕特里克·黛拉斯（Patrick Delas）给我提供法律上的意见；感谢碧儿翠丝·西奥莱兹克（Béatrice Ciolczyk）给我提供税收方面的信息；感谢麦克·史蒂克兰德（Mike Stickland）给我提供相关的网址。还要感谢房地产顾问山姆·克拉波（Sam

Crabb) 跟我分享他所了解的法国美景。

能遇到那么多慷慨的受访者，而且他们给我提供了很多信息，对此我感觉很幸运。我尤其要感谢潘妮·阿姆斯壮 (Penny Armstrong) 和他们一家、卡罗尔·贝里斯 (Carole Bayliss)、马尔科姆 (Malcolm)、蒂娜·考兰特 (Tina Collett)、爱诗丽·居里 (Islay Currie)、弗莱第 (Freddy)、莉莎特·德·考克 (Lisette De Cock)、保罗·福克斯 (Paul Foulkes)、尼克·戈兹沃西 (Nik Goldsworthy)、当恩·高夫 (Dawn Gough)、麦克·亨蒂 (Mike Henty)、苏珊·霍奇 (Susan Hodge)、乔治·里德布瑞 (George Lidbury)、特里·林克 (Terry Link)、雨果·诺伊兹 (Hugo Nuyts)、简·盘森 (Jane Pensom)、托尼·皮约翰 (Tony Pidgeon)、西蒙·普伦 (Simon Pullen)、罗斯玛丽·鲁兰 (Rosemary Rudland)、史蒂夫·施特韦斯 (Steve Stews)、凯特 (Kate)、安德鲁·索利 (Andrew Thorley)、乔治·瓦莱科特 (George Vallecott)、蒂姆·韦尔 (Tim Weir)、琼·威尔金斯 (Jean Wilkins) 和很多不想透露姓名的受访者。

在我的法国朋友中，我要特别感谢克利斯朵夫·布约恩 (Christophe Guyon)、海伦·奥迪诺 (Hélène Audiot)、里吉斯·卢梭 (Régis Rousseau)、马克·萨力克 (Mark salik)、费代利克·达尔曼 (Fédérique Dalhoum) 和安德琳·特里兰 (Andrine Trilland)。感谢他们对我的热忱和耐心。

我要感谢潘妮·安斯沃思 (Penny Ainsworth)。她是个很棒的司机，令我们在法国西南部的旅行异常愉快。我也要感谢彼得 (Peter) 和友好网的希瑟·杰弗里 (Heather Jeffery)，感谢他们帮我联系那些受访者。当然我也要感谢琼·爱德华兹、约翰·爱德华兹 (Jane & John Edwards)，他们是旅馆业的老前辈了，感谢他们对我工作的帮助和支持。

「创业篇」

CHUANG YE PIAN

第一章 | 开始在法国创业

本章导读	003
为什么选择在法国创业	003
法国经济	004
法国的经济文化	006
法国人对创业的看法	008
法国和大区	009
法国的未来	011

第二章 | 法国的公司形式

本章导读	013
------------	-----

走进法国

商店	014
旅游	016
乡间临时住所和旅馆	016
餐厅	026
旅馆	028
酒吧	030
露营和停放旅行拖车的公园	031
农业	035
葡萄园	039
园艺设计和园林维护	040
花园设计	041
手工业者	043
其他机构	047
房地产中介和抵押经纪人	048
辅助医务职业	052
英语教学和英语翻译	055
照顾宠物的工作	059
其他服务中心	060
流动的商业	061
其他机构	062

第三章 | 创业的程序

本章导读	064
居住和登记	064
获取居住证	065
工作证	069
信息来源	073
法国工商联合会	076

职业类别	078
自由职业	078
商业	080
手工业行业	081
农业行业	082
公司登记	082
公司形式的变更	088
资格的相互认定	089
开始创业所需的法律援助	091

第四章 | 公司结构

本章导读	092
简称汇总	092
普遍注册的公司结构	093
税收和社会保险	094
个人有限公司 (EURL)	095
负债	097
SARL	098
SA	101
SAS 和 SASU	102
其他公司结构	104
在替别人打工的同时创办一个公司	109

第五章 | 如何租到合适的不动产并创办公司

本章导读	112
哪里能找到不动产	113
相关网站	117
购买一家房地产公司	121

走进法国

预约合约	123
不动产的购置价格	130
遗产继承	133
减少财产转移税和遗产继承税	138
遗嘱的类型	143
建造计划许可	146
商业租赁	148
其他形式的租赁	150
购买一个已经存在的公司	155
购买形式	158
租用一个已经存在的公司	160
特许经营	160

第六章 | 为你的公司筹措资金

本章导读	161
为你的海外公司购买外国货币	162
银行系统	163
三年期资金流动预测	169
进口货币	170
到哪里去筹集资金	171
拨款	173
特殊经济发展区	176
找到投资	176
抵押	177
跟法国抵押有关的费用和程序	179
抵押保险	180
抵押经纪人/抵押咨询师	180

「经营篇」

JING YING PIAN

第七章 | 商务礼仪和商务信件

本章导读	185
礼仪	186
商业实践	188
法国的商业信件	191
自我介绍	195
书信的种类	195

第八章 | 税收、社会保险费和其他事宜

本章导读	199
簿记/会计	199
税务制度	201
移民到法国	201
选择你的所得税体制	203
个人所得税的计算	208
公司税	219
地方税和房地产税	220
资本利得税	225
社会保险	228
交税时间以及税种	232
保险	234
公共设施	236
电话和网络	239

第九章 | 雇佣员工

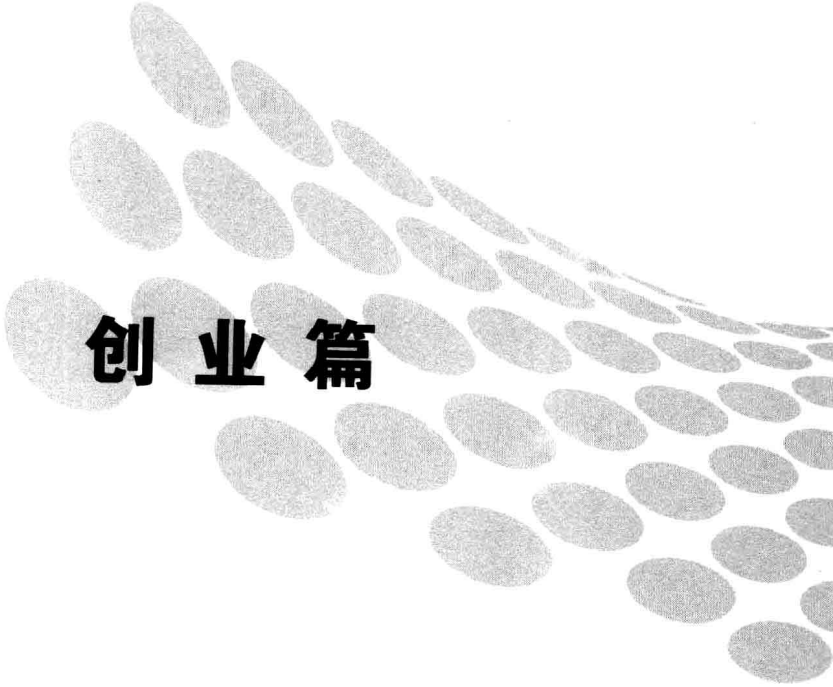
本章导读	242
找到合适的员工	243
招聘和解聘	243
雇佣带薪工作者的优惠措施	246
非普通酒吧	248
合同	249
解约	251
佣人	255
其他商业税	256

第十章 | 公司营销

本章导读	259
宣传自己的公司	259
乡间临时住所	260
报纸杂志	261
网站建设	262

第十一章 | 买卖

本章导读	265
出售一个不动产或者出售公司	266
买卖不动产或者公司所要缴纳的税	271



创业篇

第一章

开始在法国创业

本章导读

- ☆ 法国是世人公认的最佳居住地。
- ☆ 法国的财富来自原始资源的自给自足，而不是来自对外贸易。
- ☆ 说到创业，法国人基本上不喜欢冒险，而喜欢接管已有的企业。
- ☆ 法国地区之间的经济状况和生活方式有很大的不同。
- ☆ 良好的社会保险和医疗保障很可能在将来毁了法国。

为什么选择在法国创业

在大多数人眼中，法国越来越像一块流着牛奶和蜂蜜的蛋糕。英国人最爱去法国和西班牙度假，每年大约有 1 300 万英国人会去法国度假。对此的忠告就是，我们应该看看有关如何在法国买房的节目，这种节目天天都会播出。每个人都听说过尼皮·辛格和他的朋友的疯狂打算。他们打算在阿尔代什开家印度餐馆。

除英国人以外，其他的欧洲人都认为，法国的生活比他们自己国家的生活要好。200 年前，德国诗人席勒（Schiller）曾说：“法国是

天堂。”“法国”一词意味着享受、开放、好天气、美食、红酒和浓郁的文化气息。

也有人认为，在法国不见得可以过上更好的生活。但联合国教科文组织认为法国的生活品质居世界第二，仅次于加拿大。而加拿大也深受法国的影响，并且在很多方面都参照法国的医疗保健和社会保障体系。加拿大的生活方式跟法国很相似。难怪那么多人想住在法国。当然了，住在法国也意味着在法国求生存，生活并不只是无止境的度假。

从某种角度上看，去法国就像及时回归生活的本质。尤其在法国南部，那里生活随意，人们与世无争。法国人一致认为，政府应该照顾好国民。法国是所有人都打算支持的国家。在法国有很多观念，比如团结和社会安全，这些观念在英国都不存在，更不要说在美国了。商业是政府跟商会沟通的“社会拍档”。法国相信他们有义务与盎格鲁-撒克逊的自由主义抗衡，他们相信法国式的团结。在法国人看来，英国人都是“个体”，而英国人也是这么看法国人的。应该说他们两者对自由的定义是不同的。

法国经济

法国经济长期居于世界第四位，英国排第五位。虽然在 2002 年后的很长时间内，英国的经济超过了法国。直到 2003 年欧元开始升值后，法国的经济总量才居于英国之前。但是，法国仍是个老牌富国；它每年有 100~200 亿英镑的贸易顺差，而英国每年有 300 亿欧元的贸易逆差。虽然法国雄风不敌当年，也不是个理想的贸易国，国内也没有石油和天然气，但是法国拥有辽阔的疆域和许多自给自足的产品，所以法国的出口远远大于进口。从历史上看，法国商品比较难出口。也有人认为，法国长期的高失业率使得本国国民无力消费从外国进口的商品。



法国战后的历史可以分成两个完全不同的时期：1944 年至 1974 年间 30 年的辉煌期和 1974 年至 2004 年间 30 年的萧条期。法国人认为最近 30 年是法国的危机时期，而且太多人认为这种危机不会在不远的将来结束。

二十世纪九十年代，法国成为一个工业强国，拥有世界顶级公司，比如法国宇航公司。该公司使得英国、德国和西班牙的空中客车公司能联合起来运营。也有一些法国公司经历了严重的经济灾难，比如法国里昂信贷银行、“欧洲之星”列车制造商阿尔斯通公司。这些公司不得不被法国政府救助。法国人喜欢“冠军”，喜欢那些可以给法国带来荣耀和光辉的大公司，他们都是这些大公司的热情支持者。法国高速列车（TGV）就是一个著名的例子，对那些住在巴黎及其附近的人来说，这种火车的作用很大。但是如果你住在法国乡村，它对你而言就没什么用了。

经济的阶段性复苏和大公司的盈利并没有改变法国高失业率的现状。公司无力雇佣更多的员工，当公司员工超过 50 人后，公司就会被处罚，所以有成千上万的公司只雇佣 49 名员工。这种状况在二十世纪九十年代已经有所改善，因为政府颁布了一项规定，工人每周的工作时间不得超过 35 小时。他们认为，这么做那些雇主就会自动雇佣更多的员工。这项规定在刚开始时取得了些许成效，但是它并不能从根本上解决高失业率的问题。

从某种程度上说，法国解决经济问题的方法仍然基于马克思主义需求经济模型。如果政府决定创造很多就业机会，或者政府宣布开展一项大工程，那么很多事情就可以得到解决。但是没有人愿意开放劳动市场，而这恰恰可能是发展经济的有效方法。法国人不愿意走自由经济的道路是因为他们不想模仿美国的经济发展模式。

结果，在法国找不到工作的年轻人就“穿过英吉利海峡”，试着在被拿破仑称为“店长之国”的英国找份工作或者创业。同时，英国

的中产阶级发现，在美国化的英国，工作令人越来越不舒服了。所以这些人也“穿过英吉利海峡”，到法国去寻求一种比本国更文明的社会生活方式。大多数去法国的外国人都抱着对法国生活方式的期望，而不是赚钱的期望。如果你想要去一个高税收和高福利的国家，那么法国是一个选择。

在法国创业有两个明显的障碍。一个是高度官僚化。法国可能是世界上官僚化最严重的国家。另一个是法语。年轻的法国人去英国的一个目的是提高他们的英语能力，而很少有外籍人士也是抱着学习法语的热情来到法国。这是因为去法国的人很多已经超过 30 岁了，而且他们没有任何学习外语的经验。

创业在任何地方都差不多。那些在别处成功创业并取得事业成功的人会发现在法国创业没有多难。创业失败的人更多的是因为社会原因而不是经济原因。适应法国的社会生活指的是能够跟法国人谈论更多的话题，而不仅仅只是谈论蔬菜的价格。每个在法国创业的人都有相同的感受：语言是关键。

很多外籍人士已经在法国拥有了更好的生活。他们花了几年时间去适应法国，现在他们开始收获果实并享受品质生活，而这些在自己的国家是享受不到的。

法国的经济文化

“在法语中没有‘企业家’一词”，乔治·W·布什曾说过这句名言。众所周知法国没有特别的企业家文化，因为法国人不喜欢冒险。法国人希望政府能够照顾他们的生活，所以他们愿意缴付高额的赋税或者高额的社会保险费。但这也有不好的一面，那就是在法国的公司也需要缴付很高的税额。所以很多人刚开始就备受打击，不想创业了。

了解法国文化中相对缺少企业家文化的历史原因，将会使创业变得有趣，并对创业过程有所指导。现在的情况跟十八世纪有点相似。